ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ
Disability Action Council (DAC)
,#86, St.99, Sangkat Phsar Deaum Thkov, Khan Chakar Mon
Tel: (855-23)215 341/218 797, E-mail: dac@dac.org.kh
URL: http://www.dac.org.kh

Mailing address : P.O Box 115
Phnom Penh,
CAMBODIA.

កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រកប្រាក់ចំណូល និងរកមុខរបរបានប្រារព្ធធ្វើនៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការនៅថ្ងៃទី២៩.ឧសភា.ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៨.០០ ព្រឹក ។

MINUTES OF THE MEETING OF THE VOCATIONAL TRAINING, INCOME GENERATION AND JOB PLACEMENT COMMITTEE IN THE DAC MEETING ROOM ON May .29th 2009 AT 8:00 AM

វត្តមាន / Present:

No.	Name	Position	Phone Number
1-DAC	Ms. Tith Hieng Seka	Program Coordinator	012 235 041
Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation (MoSVY)			
2-MoSVY	Mr.Lu Chanrithy	Chief Bureau	012417949
3-MoSVY	Mr.Kong Borinsak	Chief Bureau	012969578
NGOs Members			
4-AAR-VTD	Mr. Keo Lim	Senior Researcher	016 877 930
5-CWARS	Mr. Touch Narin	HR Manager	012 521217
6-JSC	Mr. Top Tith	Center Manager	017 451 746
7-NCDP	Mr. Seng Liem	Job placement Officer	011768 443
8-PSE	Mr. Oum Raksmey	Program Coordinator	012 433 304
9-WVC/BHP	Mrs. Chea Sokta	Social Worker	012 991 069
10-YODIFEE	Mr. Ouch Nimul	ED	012 324 548
11-CHRYSALYS	Mr. Sar Channy	Team leader	012819110
12-HI-F	Mr. Heng Sophat	Deputy Project Ma	012 959145
13-ADD	Ms.Khat Putheavy	Program Officer	012 714 525
14-WAC	Mr. Chea Mom	Admine Assistance	092 613144
15- Cam-Harvest	Mr.Cheng Bunthoeun	Accountant	092 966749
16-Task	Ms. Net Chenda	PC	012473080

Absence with Apologies:

NH,DDP, CVCD, PACHID,

របៀបវារៈ

១- កិច្ចស្វាគមន៍ និងណែនាំខ្លួន

២- រំលឹករបៀបវារៈខែមុន

៣- ការពិភាក្សាអំពីទំរង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets

៤- ការពិភាក្សាអំពីការរៀបចំសិក្ខាសាលា

៥- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៦- ផ្សេងៗ

៧- កំនត់កាលបរិច្ឆេទនិងរបៀបវារៈសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ

១-កិច្ចស្វាគមន៍ និងការណែនាំខ្លួន:

កញ្ញាទិតហៀងសិកាជាអ្នកសំរបសំរួលកម្មវិធីបង្កើនជីវភាពរស់នៅនិងជាអ្នកសំរបសំរួលអង្គប្រជុំបានបង្ហាញការស្វាគមន៍ចំពោះវត្តមានរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំទាំងអស់ដែលអញ្ជើញចូលរួមការប្រជុំពេលនេះព្រមទាំងរំលឹករបៀបវារះដែលត្រូវលើកយកមកពិភាក្សានៅក្នុងថ្ងៃនេះ ។ជាបន្តសមាជិកម្នាក់ៗបានធ្វើការណែនាំខ្លួនយ៉ាងសង្ខេបអំពីអង្គភាពរបស់ខ្លួនម្តងម្នាក់ៗជាពិសេស **សិកាបានណែនាំសមាជិកថ្មីគឺលោក ហេង សុផាតមកពី HI-F, លោកគង់ បូរិនស័ក្ត មកពី MoSVY និង លោកចេង បុនធឿនមកពី CAM-Havest ។**

ហើយក៏សុំអភ័យទោសចំពោះសមាជិកនៃអង្គប្រជុំចំពោះអវត្តមានសមាជិកអង្គប្រជុំមាន**លោកស៊ឹមសឿនត្រូវចូលរួមការពារច្បាប់នៅរដ្ឋសភា លោកវិន សាម៉ាជាប់បេសកកម្មទៅខេត្តបាត់ដំបង ។**

២-ការពិនិត្យរបាយការណ៍ខែមុន

សិកាបានធ្វើការពិនិត្យកំនត់ហេតុកាលពីខែមុនដើម្បីតាមដានសកម្មភាពកាលពីខែមុនដូចតទៅ:

- សិកាបានធ្វើការបំពេញចន្លោះខ្វះខាតទៅលើកំនត់ហេតុកាលពីខែមុនរួច ហើយបានដាក់ជូនលោកអ៊ូច និមលធ្វើការចុះហត្ថលេខា
- សិកានៅមិនទាន់ពង្រៀង Leaflet ដោយសារខ្វះព័តិមានលំអិតរបស់អង្គការសមាជិក
- សិកាបានទំនាក់ទំនងទៅលោកម៉ែនស៊ីនឿនដើម្បីលោក

Agenda

1- Welcome and introduction

2- Review last minute

3- Discussion about leaflet

4- Discussion about work shop

5-Presentation about the result of Micro credit meeting

6- Other

7-Set the date and proposed agenda fro the next meeting

1. Welcome and Introduction:

Ms. Tith Hieng Seka who is a facilitator took the opportunity to welcome all participants who attend the meeting.

Then introduce the agenda to be discussed in this meeting.

Then each member introduced themselves briefly to each other. Especially, new members are **Mr.Heng Sophat** from HI-F, **Mr.Kong Borinsak** from MoSVY and **Mr.Cheng Bunthoeun** from Cambodia – Harvest. and asked for apology on behalf of those who did not attend this meeting include **Mr. Sim Soeun** has to defend CRPD at national assembly , **Mr.Vin Sama** has mission to Battambang

2- Review last minute

Seka has followed up action from the last month as following:

- **Seka** has already fulfill the gaps in the previous minute and submit to Mr. Ouch Nimul to sign
- **Seka** did not draft the Leaflet yet because lack of information from

បញ្ជូនបុគ្គលិកមកចូលរួមប្រជុំគណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ តែពុំអាចទំនាក់ទំនងបាន

- លោកទូច ណារិនមកពី CWARS បានផ្តល់ព័តមានថា មណ្ឌលលោកអាចធ្វើការទស្សនះកិច្ច នៅថ្ងៃទី **២៥-២៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩**
- លោក សេងលៀមបានផ្តល់ព័តិមានថាចំពោះការ ជ្រើសរើសជនពិការទៅធ្វើការនៅរោងចក្រចំណីសត្វគឺមកដល់ ដំណាក់កាលទីពីរ ។

ជាបន្តអង្គប្រជុំសំរេចឯកភាពយល់ព្រមទៅលើកំនត់ហេតុកាលពីខែមុន ។

<u>៣-ការពិភាក្សាអំពីទំរង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets</u>

សិកា បានធ្វើការបង្ហាញអំពីការគោលបំនងនៃការបង្កើតLeaflets នេះឡើងគឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយអំពីសេវារបស់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល និងសេវាផ្សេងរបស់គណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ក្រោយពីការពិភាក្សាអង្គប្រជុំបានសំរេចលទ្ធផលដូចតទៅ:

ទំព័រទីមួយ: ព័តិមានសេវាសំរាប់ជនពិការ គណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ Logo ក្រុមប្រឹក្សាជនពិការ ក្រសួងសង្គមកិច្ច រៀនដោយឥតគិតថ្លៃ ដើម្បីបង្កើនជីវភាពរស់នៅរបស់ជនពិការ បន្ទាប់មកទំព័របន្តនឹងបង្ហាញអំពីសេវារបស់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលសំរាប់ជនពិការដូចជា: AAR-VTD, CWARS, JSC, JCIA រីឯទំព័រម្ខាងទៀតនឹងបង្ហាញអំពីសេវារបស់អង្គការផ្សេងៗដែលធ្វើការជាមួយជនពិការ

<u>សកម្មភាព</u> :

សមាជិកគណៈកម្មការទាំងអស់នឹងផ្ញើរព័តិមានរបស់អង្គការ ទៅសិកាដូចជា: ឈ្មោះអង្គភាព សេវាដែលផ្តល់ដល់ជនពិការ អាស័យដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ និង E-mail និង Logo របស់ខ្លួនមកសិកាតាមរយ: E-mail បន្ទាប់អំពីការប្រជុំ ។

<u>៤-ការពិភាក្សាអំពីការរៀបចំសិក្ខាសាលា</u>

សិកាបានលើកឡើងអំពីចំនុចសំខាន់ៗដូចតទៅ:

១- ចំនួនអ្នកចូលរួម

២- ថវិការសំរាប់ចំណាយ

members

- **Seka** already contact to **Mr. Men Sineurn** to send representative form his organization to attend VTC meeting but doesn't work
- **Mr. Touch Narin** has informed that CWARS at Kratie is available to visit on 25-26 June.09
- **Mr. Seng Liem** has informed that for the process of selection persons with disabilities to work factory of animal food is in the second step

Next, all participants has agreed on the last minute

<u>3-Disscussion about leaflets design</u>

Seka has introduced about the purpose of develop leaflets is to promote about the services of Vocational Training Centers for persons with disabilities and other services of members of VTC committee.

The result of discussion are:

The first page : will high light the information as following :

- Information services for persons with disabilities
- Members of VTC committee
- Logo of DAC and MoSVY
- Learn for free
- To improve income generation of persons with disabilities

and the two parts of the same pages will show the service of Vocational Training Centers for persons with disabilities such as AAR-VTD,CWARS, JSC, JCIA AND the other site will show the services of organization who are working for and with person with disabilities who are members of VTC

៣- រយៈពេលនៃការបណ្តុះបណ្តាល

៤- ទីតាំង

៥- ការស្នាក់នៅ

៦- ចំនងជើងនៃការបណ្តុះបណ្តាល

៧- ពេលដែលត្រូវរៀបចំ ការបណ្តុះបណ្តាល

លោកទូច ណារិនបានលើកជាយោបល់ថា គួរប្រើពាក្យថាជាការបណ្តុះបណ្តាលជាជាងប្រើពាក្យថាសិក្ខាសាលា

លោកកែវលឹមបានលើកជាសំនួរថាតើគ្រូបណ្តុះបណ្តាលនឹងជ្រើសរើសមកពីណា ? **សិកា**បានធ្វើការទំនាក់ទំនងនៅ **NTTI** នៅក្រសួងការងារ ។

លោកតុបទិតបានលើកជាយោបល់ថាយើងនៅពុំទាន់អាចយកមកពិភាក្សាបានទេព្រោះយើងនៅពុំទាន់បានធ្វើទស្សនៈកិច្ចគ្រប់មណ្ឌលនៅឡើយ ។

ដូច្នេះយើងនៅពុំទាន់ច្បាស់នៅឡើយថាតើការបណ្តុះបណ្តាលនេះនឹងមានទំរង់ដូចម្តេច?

សិកាបានលើកឡើងថាគោលបំនងនៃការដាក់របៀបវារៈនេះឡើង គឺដើម្បីស្រង់ព័តិមានជាគំនិតខ្លះៗសំរាប់ការត្រៀមជាមុន

សកម្មភាពៈរៀបចំសិក្ខាសាលាដោយមាន ការចូលរួមអំពីនាយកគ្រប់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលដើម្បីធ្វើការកំនត់បញ្ហាដែលនឹងត្រូវរៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលដល់គ្រូនៅតាមមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ បន្ទាប់អំពីទស្សនៈកិច្ចគ្រប់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល

៥-លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច

លោកអ៊ុច និមលដែលជាប្រធានអង្គប្រជុំបានធ្វើការណែនាំអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច ។

លោកនិមល បានសុំយោបល់អំពីសមាជិកថាតើតួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវមានភាពដូចគ្នារឺខុសគ្នា?

បន្ទាប់មកទៀតអង្គប្រជុំបានផ្តល់ជាអនុសាសន៍ រឺមតិយោបល់ផ្សេងៗដូចតទៅៈ

-លោកហេង សុផាតបានលើកជាគំនិតថាតួនាទី នឹងការទទួលខុសត្រូវមានភាពខុសគ្នា

-នៅក្នុងព័តិមានសង្ខេបគួរតែបន្ថែមឈ្មោះដូចជា HI-F, WAC

committee

Action: All members of committee will send organizational information to Seka such as Name of organization, services that provide to persons with disabilities, Address, Tel , E-mail after the meeting

4- Discussion about work shop

Seka has raised some points to be discussed as following :

1. Participants
2. Budget for expense
3. Duration of training
4. Location
5. Accommodation
6. Title of training
7. When to conduct the training

Mr. Touch Narin raised that we should use word Training rather than workshop

Mr.Keo Lim asked that where are the trainers from ?Seka has already to NTTI under supervision of MoLVT.

Mr. Top Tith raised that we still can not discussed about this training yet because we do not completely finish the visit to all Vocational Training Center yet so we are not clear yet whether what is the training look like!

Seka has replied that the purpose of raising of this agenda for this meeting is get some information before hand .

Action: Conduct workshop participated by all Center mangers to identify the problem to conduct training for teacher all vocational Training Centers for persons with disabilities.

5.Result of Micro credit Meeting

Cambodian- Harvest, CABDICO,

-នៅក្នុងសារាតារ អត់មាន អង្គការ Task

-លោក Heng Sophat មកពី HI-F បានផ្តល់ជាយោបល់អោយដកចេញទិសដៅទីមួយរបស់ចេញ

-លោក ទូច ណារិនបានស្នើអោយបន្ថែមទិសដៅថ្មីមួយទៀតគឺលើកកំពស់ឱកាសការងារសំរាប់ជនពិការ

-សុកតាមកពីគំរោងក្តីសង្ឃឹមរបស់អង្គការទស្សនៈពិភពលោកបានផ្តល់ជាយោបល់អោយដាក់ភាគរយ នឹង ពេលវេលា

-ធាវីមកពី ADD បានស្នើអោយប្តូរតួនាទីរបស់ប្រធានគឺ គំរោងស្នើសុំថវិការ ទៅជាតួនាទីរបស់អ្នកអនុវត្តន៍គំរោង

សកម្មភាពៈ លោកនិមលបានឯកភាពថាលោកនឹងធ្វើការពិភាក្សាឡើងវិញអំពីអនុសាសន៍ទាំងឡាយរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំ នៅក្នុងការប្រជុំលើកក្រោយរបស់គំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៦- ផ្សេងៗ

-សិកាបានលើកឡើងថាពង្រៀងច្បាប់ជនពិការនឹងត្រូវលើកយកមកពិភាក្សាដើម្បីអនុម័តនៅថ្ងៃទី **២៩ខែ ឧសភាឆ្នាំ២០០៩**

-លោកសៀង លឹម មកអំពី **មជ្ឈមណ្ឌលជាតិសំរាប់ជនពិការ**បានបញ្ជាក់សារជាថ្មីថាឱកាសការងារសំរាបប់ជនពិការនៅរោងចក្រចំណីសត្វអាចទំនាក់ទំនងមកលេខទូរស័ព្ទ ០១២៦៩៨៧១៧ រឺ ០១៦ ២២២៦០០ គាត់ក៏បានចែករំលែកព័តិមានថា **មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃជនពិការ** បានកាត់បន្ថយកម្មវិធីខ្លះហើយបានបង្កើតគណៈកម្មការជំនាញបច្ចេកទេស សំរាប់ផ្តល់សេវាប្រឹក្សា

-លោកតុប ទិតបានសួរអំពីឯកសារចាំបាច់សំរាប់ឱកាសការងារ

- លោកសេង លៀមបានឆ្លើយតបថាព័តិមានចាំបាច់សំរាប់គឺអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ សៀវភៅគ្រួសារ ប័ណ្ណបោះឆ្នោត សំបុត្រកំណើត រឺលិខិតបញ្ជាក់ទីលំនៅបច្ចុប្បន្នអំពីមេឃុំ ។

ចុងក្រោយ**សិកា**បានរំលឹកឡើងវិញអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំដូចជា:

១- សមាជិកគណៈកម្មការទាំងអស់នឹងផ្ញើរព័តិមានរបស់អង្គការទៅ សិកា

២- កាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការធ្វើទស្សនៈកិច្ចសំរាប់មណ្ឌល CWARS គឺ **២៥-២៦ មិថុនា ឆ្នាំ២០០៩**

Mr. Ouch Nimul who is chair person gave presentation about the result of Micro credit meeting .**Mr. Heng Sophat** asked for suggestion about the word duty and the words responsibilities?

Then the members of meeting gave comment as following:

-**Mr. Heng Sophat** said that the words duties and responsibilities are different thing.

-No **Task Organization** in Executive summary

-**Mr. Heng Sophat** suggested to remove the first objective

-**Mr. Touch Narin** suggested to add one more objective is to promote job placement for persons with disabilities

-**Mrs. Sokta** from BHP/WVC suggested adding time frame and Percentage.

-**Ms. Theavy** from ADD suggested to change role of the Chair person as the one who prepare proposal to Executive body

Action: Mr. Nimul has agreed that he will discuss all comment again in the next meeting of Micro credit.

6.Other

-**Seka** informed that draft law for persons with disabilities will be raised to discuss on 29th .May.09

-Mr. Seng Liem from NCDP has reconfirmed about Job Opportunity at Animal Food Factory can contact 012698717 or 016 222600 He also shared information that NCD (National Committee Disability) reduced program and set up Advisory Technical Committee which can provide counseling services

-Mr. Top Tith asked about required document

រីឯមណ្ឌល JCIA គឺ ៣០មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ សិកានឹងផ្តល់ព័ត៌មាននៅពេលមានការកែប្រែ

៣- រៀបចំសិក្ខាសាលាដោយមាន ការចូលរួមអំពីនាយកគ្រប់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលដើម្បីធ្វើការកំនត់បញ្ហាដែលនឹងត្រូវរៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលដល់គ្រូនៅតាមមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ បន្ទាប់អំពីទស្សនៈកិច្ចគ្រប់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល

៤- លោកនិមលបានឯកភាពថាលោកនឹងធ្វើការពិភាក្សាឡើងវិញអំពីអនុសាសន៍ទាំងឡាយរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំ នៅក្នុងការប្រជុំលើកក្រោយរបស់គំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៧.របៀបវារៈសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ

១- ការពិភាក្សាអំពីLeaflets

២- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៣- ព័ត៌មានត្រលប់អំពីការធ្វើទស្សនៈកិច្ច CWARS and JCIA

៤- ការវិភាគចំនុចខ្លាំង និង ចំនុចខ្សោយរបស់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈជនពិការ

៥- កាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយគឺ

ថ្ងៃទី១០.ខែកក្កដាឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង០៨.០០-១២.០០

នៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

កិច្ចប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់ ថ្ងៃខែឆ្នាំដដែលក្រោមបរិយាកាសរីករាយនិងស្និទ្ធស្នាលបំផុត។

ធ្វើនៅថ្ងៃទី ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០០៩

Date: June , 2009

Chairperson : Mr. Ouch Nimul
(YODIFEE)

for the job opportunity

-Mr. Seng Liem replied that the required document are ID, Family Record, Election Card, Birth Certificate or certificate of current address from the communal chief.

Finally, **Seka** has reviewed about the result of the meeting as following:

-All members of committee will send organizational information to Seka

- Conduct workshop participated by all Center mangers to identify the problem to conduct training for teacher all vocational Training Centers for persons with disabilities.

- Mr. Nimul has agreed that he will discuss all comment again in the next meeting of Micro credit.

7-Set the date and proposed agenda for the next meeting

The agenda for the next meeting:

1- Discussion about how to design leaflets
2- Result of Micro credit meeting
3- Feed back from visit to AAR-VTD
4- SWOT analysis
5- Date for the next meeting on

10.July.09 from 08.00-12.00

The meeting closed at 12.00 o'clock at the same date under good climate.

ធ្វើនៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០០៩

Date: June 08, 2009

លេខាកត់ត្រា/Minute Taker :

Oum Raksmey(PSE)

Facilitate by : Tith Hieng Seka(DAC)